

## Scientific Writing

### 8. Literatures

#### الكتابة العلمية

#### 8. المصادر

د. محمد عبد الخالق الحمداني

M.A.AL-Hamdany

[mohammed2472010@yahoo.com](mailto:mohammed2472010@yahoo.com)

تمثل فقرة المصادر أو المراجع آخر ما يتم ذكره في كتابة أي بحث أو مقالة علمية... فهي العمود الفقري للبحث لأن وجودها يسند الكاتب في أمور كثيرة منها حسن إختياره الموضوع و تأكيد أهمية نتائجه فضلا عن موقع عمله ضمن التخصص، لذلك لا يمكن كتابة أي بحث علمي بدون أن يتضمن قائمة بالمصادر التي أعتدها الكاتب في إسناد عمله أو شرعنة عمله ونتيجة... فقد يكتب كاتب بحثه بدون أن تكون فقرات البحث مستقلة ... كما هو الحال في البحوث القصيرة المعروفة بالملاحظة القصيرة (Short Article or Short Note) حيث تدمج الخلاصة والمقدمة والمواد وطرق العمل والنتائج في جسم واحد **ولكن فقرة المصادر لابد من أن تكون فقرة مستقلة**. وكما في الفقرات السابقة، فإن وظيفة هذه الفقرة هي إخبار القاريء بالأعمال والقائمين بها التي تم إعتماؤها لأسناد أهمية العمل على أن ترتب تلك الأعمال حسب أسماء القائمين بها. ترتب أسماء الباحثين الذين أعتمدت اعمالهم في قائمة المراجع بشكل متسلسل وحسب الحروف الأبجدية للغة الأنكليزية A,B,C,...etc. فعندما يكون هناك كاتب واحد في المصدر، يبدأ إسم المصدر بالأسم الأخير للباحث الأول، ثم الحرف الأول من إسمه، يليه الحرف الأول من إسم أبيه أو مايعرف بالأسم الوسط، ثم السنة التي نشر فيها البحث، ثم عنوان البحث كما ورد في المجلة، ثم إسم المجلة، ثم رقم المجلد (V) والعدد (No.) وأخيرا الصفحات التي كتب فيها البحث. قد تحوي دراسة أو تقريرا ما أو بعض الكتب المعدة أو المترجمة قائمة بمصادر إستند عليها عند كتابة موضوع ما بدون أن يشير تحديدا إلى اماكن إستخدام تلك المصادر... حيث يبدو بأن تلك المصادر قد وذفها الكاتب في إخراج ما كتب، وهو أسلوب غير مقبول عند كتابة بحث للنشر في مجلة علمية. لذلك سيكون تداول فقرة المصادر العلمية كما يفضل أن تكون عند كتابة اي بحث للنشر. تمثل طريقة كتابة المصادر سواء في المتن أو في القائمة أحد أبرز شروط هذه الفقرة. **تستخدم الحروف الكبيرة في كتابة الحروف الأولى من أسماء الباحثين وعناوين الكتب والمجلات مهما تضمنت أسمائها من كلمات عند ذكرها في قائمة المراجع وفي المتن لأسماء الباحثين.** وبسبب تنوع مصادر المعلومات المستخدمة من قبل الكاتب، فسنتعرض طرائق التعامل مع المصادر المستخدمة في البحث وكما في الأمثلة التالية:

ملاحظة: روعي استخدام ألوان مختلفة لتوضيح كل حالة، حيث اللون الأزرق لأسماء المؤلفين... واللون الأحمر لسنة النشر واللون الأخضر لعناوين البحوث... واللون البنفسجي لمكان النشر أو الطبع... واللون البني لرقم المجلد والعدد ومديات الصفحات... أو عدد صفحات الكتاب...

### 1. بحث منشور في مجلة علمية:

أ. في حالة وجود مؤلف واحد في البحث المنشور:

طريقة كتابة المصدر في القائمة:

AL-Hamdany, M. A. 1988. Efficiency of isolates of *Trichoderma* spp. to suppress *Rhizoctonia solani* in sesame. *J. Agric. Water Reso. Res.*, 7(2): 107-114.

الحمداني، محمد عبد الخالق. 1988 . كفاءة عزلات الفطر ترايكودرما في تحجيم الفطر *Rhizoctonia solani* في السمسم. مجلة البحوث الزراعية والموارد المائية، 7(2): 114-107.

طريقة ذكر المصدر في متن البحث:

يكتب في متن البحث: (الحمداني ، 1988)... أو الرقم الخاص به في قائمة المصادر ( ).

(Al-Hamdany, 1988) >>>>>>>> or its rank Number in the list ( )

ب. في حالة وجود مؤلفين إثنين في البحث المنشور:

طريقة كتابة المصدر القائمة:

AL-Hamdany, M. A. and H.N. Al-Noaimi. 1999. Activity of furfural for control of *Urocystis agropyri*, causal agent of flag smut on wheat. *Iraqi J. Agriculture*, 4(1): 164-176.

الحمداني ، محمد عبد الخالق و هيثم ناجي النعيمي. 1999 . فعالية الفورفورال في مكافحة مسبب مرض التفحم اللوائي في الحنطة *Urocystis agropyri*. مجلة الزراعة العراقية، 4(1): 176-164.

طريقة ذكرالمصدر في متن البحث:

(الحمداني والنعيمي، 1999).....أو الرقم الخاص بالمصدر في القائمة ( ).  
(Al-Hamdany and Al-Noaimi, 1999)>>>>>or its rank  
no. in the list ( )

ت. عند وجود عدة مؤلفين في البحث المنشور:

طريقة كتابة المصدر في القائمة:

AL-Hamdany, M. A.; J.A.Sabar; H.A.Abas and A.M.Taqi. 2004.  
Identification of mildew and leaf rust resistance source in  
barley. *Arab J.Plant Protection*, 22(2): 153-155.

الحمداني، محمد عبد الخالق، حسن يوسف جابر، حسن عبد الواحد عباس و عبد الكريم  
محمد تقي . 2004. تحديد مصدر مقاومة لمرض البياض الدقيقي وصد الأوراق في  
الشعير. مجلة وقاية النبات العربية، 22 (2) : 155-153.

طريقة ذكرالمصدر في متن البحث:

(الحمداني وآخرون، 2004).... أو (الحمداني وجماعته ، 2004) .. أو رقم المصدر في  
قائمة المصادر ( )

(Al-Hamdany *et al.* 2004) or its rank no. in the list ( )

ملاحظة: تكتب et al. بحروف مائلة .....وتعني باللغة اللاتينية مع الآخرين .

et al. = et alii = and others

2. في حالة نشر بحث ألقى في مؤتمر وكان منشورا في وقائع المؤتمر:

طريقة كتابة المصدر في القائمة:

AL-Hamdany, M. A.; I.A.AL-Dulaimi; H.Y.Jaber and H.A.Abas.  
2000. Induced early mature mutants in cotton by gamma rays.  
Pages 311- 319 in Proc. 5<sup>th</sup> Arab Conf. Peaceful Uses of Atomic  
Energy, Beirut-Lebanon, 13-17/11/2000.

الحمداني، محمد عبد الخالق، إسماعيل عباس الدليمي، حسن يوسف جابر و حسن عبد الواحد عباس. 2000. **إستحداث طفرات مبكرة في القطن بواسطة أشعة كاما. الصفحات 311-319 في وقائع المؤتمر العربي للإستخدامات السلمية للطاقة الذرية، بيروت -لبنان ، نوفمبر 13-2000/17.**

يفضل وضع فارزة (،) بعد كل إسم وحرف (و) قبل الإسم الأخير.....  
 أما في النسخة الإنكليزية فيفضل أن توضع , بعد الإسم الأخير ... ثم نقطة بعد الحرف الأول من كل إسم (M.) ... ثم ; بعد كل باحث إن كان عددهم أكثر من إثنين.... ثم and قبل إسم الباحث الأخير....

طريقة ذكرالمصدر في متن البحث:

(الحمداني وآخرون ، 2000).... أو الحمداني وجماعته، (2000)... أو الرقم الخاص به في قائمة المصادر.....

( Al-Hamdany et al. 2000) or its rank number in the list ( )

### 3. مصدر من كتاب :

يتطلب أن يكتب إسم الكتاب بين إشارتين " " ثم السنة ثم المطبعة أو الجهة الناشرة وأخيراً عدد صفحات الكتاب .. وقد تطلب بعض أماكن النشر وضع خط تحت إسم الكتاب... أو يوضع تحت العنوان خط وفي كلتا الحالتين يجب أن يكون أول حرف من كل كلمة من عنوان الكتاب مكتوب بالحجم الكبير (Capital Letter) .

من جانب آخر... إن إستخدم كاتب ما معلومة ذكرت في أحد الكتب ... فيفضل أن يشير إلى الطبعة ، لأن كثير من الكتب المهمة قد يعاد تنقيحها بعد أن يضاف لها أو يحذف منها مواضيع ، لذلك نقول الطبعة السابعة مثلا (7<sup>th</sup> edition) ... ولو إن السنة التي ستذكر تعبر بدون شك عن الطبعة....

كما يجب أن تكتب الحروف الأولى من إسم المطبعة أو دار النشر بالحجم الكبير

طريقة كتابة المصدر في القائمة:

Snedecor, G.W. and W.G. Cochran. 1978. "Statistical Methods". The Iowa State University Press, 593 pp.

طريقة ذكر المصدر في متن البحث:

(Snedecor and Cochran, 1978) or its rank no. in the list ( )

#### 4. إستخدام مصدر كان أحد فصول كتاب معين:

أما إذا كان في الكتاب فصول عديدة (Chapters) .. وكان هناك مؤلف لكل فصل... وإن الكاتب قد أخذ معلومة من أحد فصول ذلك الكتاب.. فعلى الكاتب أن يشير لعنوان الفصل وصفحات ذلك الفصل ( أول صفحة-آخر صفحة) وكما يلي:

إسم مؤلف الفصل ... السنة... عنوان الفصل.... في إسم مؤلف الكتاب (Ed.) ، عنوان الكتاب... ( أرقام الصفحة الأولى- الصفحة الأخيرة).... إسم مكان الطبع والمدينة...

طريقة ذكر المصدر في القائمة:

Author, A. A. (1996). Title of chapter. In E. E. Editor (Ed.), Title of the book (pp. first page-last page). City: Publisher.

Agarwall, U.K.; D.V. Singh and S.B. Mathur. 1993a. Karnal bunt (*Tilletia indica*). In pages 31-43, S.B.Mathur and B.M. Cungfer, (Eds.) Seed Health Testing of Wheat. Institute of Seed Pathology for Developing Countries. Danish Government.ABC Grafik, Fredeirksberg, Denmark

طريقة ذكر المصدر في متن البحث:

(Agarwall *et al.*, 1993a) or its rank no. in the list ( )

ملاحظة: ذكر حرف مع سنة النشر دليل على وجود عدة بحوث للكتاب في نفس السنة ... ولذلك عندما تذكر مصادر فعلى الكاتب أن يضع حروف للتمييز بينهما لأنهم لنفس المجموعة البحثية ولنفس السنة ... فقط لتسهيل ترتيبهم في قائمة المصادر والتمييز بينهم في متن البحث ... كما في الحالة التالية عندما توجد المصادر الثلاثة في قائمة مصادر .

Al-Hamdany, M.A. 2010a.

Al-Hamdany, M.A.2010**b**.

Al-Hamdany, M.A.2010**c**.

أما إذا اختلفت سنوات النشر فيكون الترتيب تصاعدي في أغلب المجالات ... وقد يكون تنازليا في البعض.

Al-Hamdany, M.A. 1986

Al-Hamdany, M.A. 1987

أما إذا كان هناك مؤلفين في البحث فيراعى في التسلسل الآتي:

- أ. نظام النشر في المجلة، فقد تفضل مجلة استخدام الاسم الأول للباحث الثاني بينما يفضل البعض استخدام الاسم الأخير للباحث الثاني (اللقب)..
- ب. مراعاة الحرف الذي يلي الاسم الكامل للباحث الأول ... وهكذا مع الحرف الأول للإسم الثاني .... سواء كان حرفا ... أو لقبا....

## 5. نشرة إرشادية أو تقنية: Technical Bulletin

طريقة كتابة المصدر في القائمة :

عبد الحق ، ت وغبريال إي. 1969a. دراسات على مكافحة بنط الحنطة *Tilletia foetida* في U.A.R. . نشرة تقنية ، العدد السابع لسنة 1968. قسم وقاية النبات /وزارة الزراعة، القاهرة 25 صفحة.

Abdel-Hak, T. and E. Ghobrial. 1969a. Studies on the control of bunt of wheat, *Tilletia foetida* Wallr, in U.A.R. Technical Bull. No.7, 1968. Plant Protection Dept., Min. of Agric., Cairo. 25 pp.

طريقة ذكر المصدر في متن البحث:

(عبد الحق وغبريال، 1969a ) أو الرقم الخاص بموقعه في قائمة المصادر  
Abdel-Hak and Ghobrial, 1969a) or its rank no. in the list)

6. معلومة من منشور أو تقرير شامل لأحد المعاهد أو المؤسسات الرسمية :  
يتم التعامل مع هذه المعلومة بأن يشار إلى مكان تواجد المعلومة ..فقد يستخدم إسم المؤسسة أو الجهة التي أصدرت المعلومة عندما نكتب المصدر باللغة العربية ، بينما يفضل أن يترك إسم المؤلف مجهولا حيث يكتب **Anon.** أو **Anonymous** ثم السنة .

, والعنوان ورقم المطبوع او الخريطة او التقرير ثم الاسم الأصلي للملف الذي ضم المعلومة.. وأخيرا مكان الإصدار والطبع ... كما في المثال التالي:

**Anon. 1990. *Tilletia tritici* (Bjerk.) R. Wolff. Map No. 294. Distribution Maps of Plant Diseases, International Mycological Institute, Surry, England**

يكتب المصدر المذكور في النسخة العربية :  
المعهد العالمي للفطريات. 1990. *Tilletia tritici* (Bjerk.) R. Wolff. خريطة رقم 294، خرائط توزيع الأمراض النباتية. سوري، إنكلترا

7. معلومة لشخص ما ذكرت في متن وقائمة مصادر كتاب تخصصي معروف:

طريقة ذكر المصدر في القائمة:

**Gorlenko, M.V. 1946. Twenty-five years of cereal diseases in the United Socialist Soviet Republics. Jour. Bot. USSU 31:3-17. Quoted by Dickson (1956)**

وقد يذكر الكاتب اسم المصدر الذي أخذت منه المعلومة الخاصة بالباحث Gorlenko فهي معلومته لكنها ذكرت في كتاب Dickson الشهير:

**Dickson, J.G. 1956. Diseases of Field Crops. McGraw-Hill Book Company, London. 517 pp.**

فيكون كتابة المصدر في قائمة المصادر على الشكل التالي (إن أريد كتابة اسم الكتاب كاملا):

**Corlenko, M.V. 1946. Twenty-five years of cereal diseases in the United Socialist Soviet Republics. In Dickson, J.G. 1956. Diseases of Field Crops. McGraw-Hill Book Company, London. 517 pp.**

طريقة ذكر المصدر في متن البحث:

(Gorlenko, 1946)

أو الرقم الخاص بالمصدر في القائمة.

8. معلومة من خلاصة منشورة في أحد المجلات... مثل خلاصات مؤتمرات لتخصص معين نشرت في أحد أعداد المجلة التخصصية

وفيه يكتب إسم الباحث أو الباحثين... ثم السنة... ثم العنوان.... ثم المجلة... المجلد....  
العدد... والصفحة... ثم يكتب بين قوسين خلاصة  
**Phytopathology, 89: 12 (Abstr.)**

يمكن ملاحظة كثير من البحوث تحوي في قوائم مصادرها وتحديد المصادرات الأجنبية إشارة إلى إن المصدر كان خلاصة وليس بحثا ، لذلك يشار للخلاصة في القائمة ولكن يذكر إسم المؤلف أو المؤلفين والسنة في متن البحث بشكل اعتيادي.

### 9. إستخدام الأطاريح الجامعية كمصادر

يتطلب الإشارة إلى إن المعلومة من إطروحة .. ماجستير أو دكتوراة.. يكون إسم الجامعة وعدد الصفحات شرط أساسي عند كتابة المصدر في القائمة، بينما إسم الكلية إختياري...

طريقة كتابة المصدر في القائمة:

الحمداني، محمد عبد الخالق. 1975. دراسات على مرض لفحة النورات الزهرية في البصل المتسبب عن الفطر *Botrytis alli* Munn. إطروحة ماجستير، كلية الزراعة-جامعة بغداد، 89 صفحة.

**Al-Hamdany, M.A. 1975. Studies on Inflorescence Blight in Onion Incited by *Botrytis alli* Munn. MSc. Thesis, College of Agriculture-University of Baghdad, 89 pp.**

10. معلومة من أحد بحوث فصل محدد في أحد الكتب: أي هناك كتاب يحوي على عدة فصول وفي كل فصل بحوث عديدة رتبت كعناوين ثانوية ضمن كل فصل.

طريقة كتابة المصدر في قائمة المصادر:

**Author, A. A., & Author, B. B. 1996. Title of chapter: Subtitle of chapter. In E. E. Editor & F. F. Editor (Eds.), Year of the book. Title of book: Subtitle of book (edition, pp. first page-last page). City, ST: Publisher.**

إسم أو أسماء مؤلفي البحث(اللقب كاملا... ثم الحرف الأول من إسم الباحث و الحرف الأول من إسم أبيه ... ثم كتابة لقب الباحث الثاني و الحرف الأول من إسمه والحرف الأول من إسم أبيه..... السنة..... العنوان الرئيسي للفصل: عنوان البحث ... في... إسم أو أسماء مؤلفي الكتاب....إسم الكتاب....العنوان الثانوي للفصل... (أول صفحة-آخر صفحة للبحث ) .. إسم

---

**.11 إستخدام مصادر من النت :**

Harris, Robert. "Evaluating Internet Research Sources." *VirtualSalt*. 15 June 2008. Web. 20 Apr. 2009.  
<<http://www.virtualsalt.com/evalu8it.htm>>.

.....أو يكتب هكذا.....

Harris, R. (2010, November 22). Evaluating Internet research sources. Retrieved from <http://www.virtualsalt.com/evalu8it.htm>

---

**. 11 . مصدر لبحث منشور في مجلة إلكترونية Electronic Journal :**

Joyce, Michael, "On the Birthday of the Stranger (In Memory of John Hawkes)". *Evergreen Review* 5 Mar.1999. 12 May 1999, <http://www.evergreenreview.com/102/102/evexcite/joyce/nojoyce.html>.

Al-Hamdany, M.A. 2013. Scientific Writing, 4. Abstract. Feb.5<sup>th</sup>, 2013

<http://kenanaonline.com/users/sabony1946/downloads/63642>

---

**12.** معلومة من مصدر منشور في موقع علمي محدد مثل الشبكة العراقية  
لنخيل التمر (Iraqi date-palm.net) بدون ذكر تفاصيل أخرى حتى إسم  
البحث أو الكاتب..  
طريقة كتابة المصدر في القائمة

الحمداني ، محمد عبد الخالق. 2013. الكتابة العلمية : 3. العنوان . الشبكة العراقية  
لنخيل التمر/ مقالات.

[www.Iraqi-datepalms.net](http://www.Iraqi-datepalms.net) 2013.

Al-Hamdany, M.A. 2013. Scientific Writing. 4. Abstract in  
[www.Iraqi-datepalms.net2013](http://www.Iraqi-datepalms.net2013)

ولمزيد من التوضيح عند استخدام مصادر علمية من النت يجب إتباع الخطوات التالية عند كتابة  
المصدر:

**1. Author or editor's last name, then first name.**

1. إسم الكاتب أو المؤلف وعادة ما يكون الإسم الأخير (اللقب) ثم الأسم الأول له .... يكرر نفس  
الشيء مع جماعته في البحث.....

**2. Title of the article in quotation marks.**

2. عنوان البحث على أن يوضع بين إشارتين " " .

**3. Web site name, italicized. (Underlining is no longer used.)**

3. إسم الموقع ويجب أن يكتب بالحروف المائلة بدلا من وضع خطا تحت الإسم

**4. Edition or version number.**

4. رقم الطبعة أو النسخة إن توفرت.....

**5. Web site owner or sponsor if available.**

5. إسم صاحب أو مالك الموقع أو الداعم إن كان متوفرا فقط...

**6. Date of publication (DD MM YYYY as in 15 June 2009). If a  
publication date is not available, use n.d. for "no date.**

6. تاريخ النشر ( اليوم والشهر والسنة أي 15 حزيران 2009) إن كان متوفرا وإلا يمكن كتابة n.d. أي لا تاريخ في حالة عدم توفر التاريخ.....

7. The word *Web* and a period to indicate the publication medium.

7. ذكر كلمة web للإشارة لمصدر المعلومة المنقولة....

ومن الجدير ذكره، قد لا تتوفر كل المعلومات المذكورة ماعدى إسم الموقع كما ذكر في 12 الخاص بالشبكة العراقية لنخيل التمر....

**ملاحظة:** غالبا ما يتغير ترتيب الأسماء التالية للأسم الأول وفقا لنظام مكان النشر.. فقد تطلب المجلة كتابة اللقب أولا للإسم الثاني، ثم إسمه الأول .. أو تطلب مجلة أخرى أن يبدأ الإسم الثاني بكتابة الحرف الأول من إسمه ثم الحرف الأول من إسم أبيه واخيرا الأسم الأخير (Last Name) . لذلك على الكاتب **مراعاة نظام المجلة** التي يكتب لها... كما في المثال التالي:

**Timimi, K.M, F.Fattah, and M.A.AL-Hamdany.1989.**  
**Shoot apex fasciation in *Sesame indicum* associated with Mycoplasma-like Organisms. Plant Pathology, 38(2):303-304.**

حيث تم **تقديم الإسم الأول** (الحرف الأول من إسم الباحث الثاني بحروف كبيرة (F.).. ثم اللقب (Fattah) ، الحرف الأول من إسم الباحث الثالث (M.)، الحرف الأول من إسم والده (A.)، ثم لقبه (AL-Hamdany)...

أو تفضل مجلات أخرى أن يكون ترتيب الإسم الثاني والآخريين مختلفا) أي تقديم اللقب أولا (Cooke)... ثم الحرف الأول من إسمه (R.) .. والحرف الأول من إسم والده (C.) وعلى النحو التالي:

**Coley-smith, j. R. and Cooke, R. C. 1971. Survival and germination of fungal sclerotia. Annual Review of Phytopathology, 9:65-92.**

وأخيرا فإن طريقة الإشارة للمصادر في متن البحث عادة ما تعتمد على نظام جهة النشر فقد تفضل بعض المجالات التعبير عن المصدر برقم تسلسله في القائمة ، بينما تطلب مجلات أخرى ذكر إسم الباحث (اللقب ) والسنة إن كان مفردا أو إسمه وإسم صاحبه والسنة إن كانوا إثنين أو إسم الباحث الأول وجماعته أو وآخرين والسنة إن كانوا أكثر من إثنين..... أما ذكر المصادر في قائمة المصادر فهناك أسس لايمكن تغييرها وهي سنة النشر وإسم البحث ومكان النشر وصفحات النشر .. بينما تختلف كتابة أسماء المؤلفين تبعا لنظام النشر.